

**GEBÜHREN****Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 16. Oktober 1980 gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung**

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung wird der Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung folgender Vertragsstaaten neu festgesetzt: **Österreich, Schweden, Schweiz/Liechtenstein und Vereinigtes Königreich.**

Die neuen Beträge in den betroffenen Währungen sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

Die neuen, fettgedruckten Beträge und die in der Landeswährung der übrigen Vertragsstaaten unverändert geltenden Beträge sind aus den nachstehenden Tabellen ersichtlich.

**Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 31. Oktober 1980 gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Gebührenordnung**

Die Pauschalgebühren für die Anträge auf Standardrecherchen und auf ergänzende Recherchen für geänderte Patentansprüche werden auf DM 1 900, bzw. DM 475 erhöht.

Die neuen Gebühren gelten für Anträge, die ab 2. Januar 1981 beim EPA eingehen.

Der Gegenwert in den Währungen der übrigen Vertragsstaaten der EPO ist unter Nummer 2.2 der nachstehenden Tabellen ausgewiesen. (S. 426).

**FEES****Decision of the President of the European Patent Office of 16 October 1980, pursuant to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees**

Pursuant to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees the equivalents of the fees, costs and prices expressed in Deutsche Mark are re-determined in the currencies of the following Contracting States: **Austria, Sweden, Switzerland/Liechtenstein and United Kingdom.**

The revised amounts in the currencies concerned are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

The revised amounts, printed in heavy type, and the amounts remaining unchanged in the currencies of the other Contracting States are shown in the following tables.

**Decision of the President of the European Patent Office of 31 October 1980, pursuant to Article 3, paragraph 1, of the Rules relating to Fees**

The amounts of the fixed fees for standard search requests and for requests for supplementary searches on amended claims are hereby increased to DM 1 900 and DM 475 respectively.

These revised amounts apply to requests received at the EPO from 2 January 1981.

Their equivalents in the currencies of the other EPO Contracting States are shown under point 2.2 of the following tables. (p. 426).

**TAXES****Décision du Président de l'Office européen des brevets du 16 octobre 1980, en application de l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes**

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes, la contre-valeur des taxes, frais et tarifs de vente fixés en DM, dans les monnaies nationales des Etats contractants suivants, est modifiée: **Autriche, Suède, Suisse/Liechtenstein et Royaume-Uni.**

Les nouveaux montants dans ces monnaies sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

Les nouveaux montants imprimés en caractères gras ainsi que les montants non modifiés applicables dans les monnaies nationales des autres Etats contractants figurent dans les tableaux qui suivent.

**Décision du Président de l'Office européen des brevets du 31 octobre 1980, en application de l'article 3, paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes**

Les montants des redevances forfaitaires afférentes aux demandes de recherche standard et aux demandes de recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées sont portés à 1 900 DM et 475 DM respectivement.

Ces nouveaux montants sont applicables aux demandes reçues à l'OEB à compter du 2 janvier 1981.

Leurs contre-valeurs dans les monnaies des autres pays contractants de l'OEB apparaissent sous le point 2.2 des tableaux qui suivent. (p. 426).

**1. Beträge der Gebühren, die vom EPA nach den Artikeln 2 und 6 (Abs. 4) der Gebührenordnung erhoben werden\***  
**Amounts of fees levied by the EPO under Articles 2 and 6 (paragraph 4) of the Rules relating to Fees\***  
**Montants des taxes perçues par l'OEB en application des dispositions des articles 2 et 6 (paragraphe 4) du règlement relatif aux taxes\***

GEBÜHRENTART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
1 Anmeldegebühr/Filing fee/Taxe de dépôt	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270
2 Recherchegebühr/Search fee in respect of/Taxe de recherche	1 450	339	3 490	1 340	1 640	3 410	23 800	673 000	10 530
2.1 — für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche — a European or supplementary European search — par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire									
2.2 — für eine internationale Recherche <sup>1)</sup> — an international search <sup>1)</sup> — par recherche internationale <sup>1)</sup>	1 700	397	4 100	1 570	1 920	4 000	27 900	789 000	12 350
3 Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	225	53	540	210	250	530	3 700	104 000	1 630
3b Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr (Regel 85a): 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt:									
3b Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a): 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of:	900	210	2 170	830	1 020	2 120	14 800	418 000	6 540
3ter Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation (règle 85bis): 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:									
4 Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour la demande de brevet européen									

\* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.  
<sup>1)</sup> Diese Gebühr gilt vorbehaltlich anderer Abkommen zwischen der EPO und einem PCT-Vertragsstaat auch für Recherchen internationalen Art, die gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Vereinbarung zwischen WIPO und EPO vom 11.4.1978 durchgeführt werden.

\* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.  
<sup>1)</sup> This fee applies in respect of international-type searches made pursuant to Article 14(1)(a) of the WIPO-EPO Agreement of 11.4.1978, subject to other Agreements between the EPO and a PCT Contracting State.

\* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.  
<sup>1)</sup> Cette taxe est applicable pour les recherches de type international effectuées en application de l'article 14.1(a) de l'accord entre l'OMPI et l'OEB du 11.4.1978 sous réserve d'autres accords entre l'OEB et un Etat contractant du PCT.

GEBÜHREART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg/Lux.	Lit	S	
4.1 — für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application — pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	330	77	800	310	370	780	5 400	153 000	2 400	
4.2 — für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 4th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	440	103	1 060	410	500	1 030	7 200	204 000	3 200	
4.3 — für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 5th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	550	129	1 330	510	620	1 290	9 000	255 000	3 990	
4.4 — für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 6th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 6e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	675	158	1 630	620	760	1 590	11 100	313 000	4 900	
4.5 — für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 7th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 7e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	800	187	1 930	740	900	1 880	13 100	371 000	5 810	
4.6 — für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 8th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 8e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	975	228	2 350	900	1 100	2 290	16 000	453 000	7 080	
4.7 — für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 9th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 9e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1 150	269	2 770	1 060	1 300	2 700	18 900	534 000	8 350	
4.8 — für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application — pour la 10e année et chacune des années suivantes calculées à compter du jour du dépôt de la demande	1 400	327	3 370	1 300	1 580	3 290	23 000	650 000	10 170	



GEBÜHREART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
16 Kostenfestsetzungsgebühr/Fee for the awarding of costs/ Taxe de fixation des frais	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
17 Beweissicherungsgebühr/Fee for the conservation of evidence/Taxe de conservation de la preuve	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
18 Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung Transmittal fee for an international application Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet	150	35	360	140	170	350	2 500	70 000	1 090	
19 Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung* National fee for an international application Taxe nationale pour une demande internationale	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270	
20 Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung Fee for the preliminary examination of an international application Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale	1 000	234	2 410	930	1 130	2 350	16 400	464 000	7 260	

2. Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, die nach Artikel 3 der Gebührenordnung vom Präsidenten des EPA festgesetzt werden\*  
 Fees, costs and prices laid down by the President of the EPO, in accordance with Article 3 of the Rules relating to Fees\*  
 Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes\*

2.1 Verwaltungsgebühren  
 Administrative fees  
 Taxes d'administration

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE EPU/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT* <sup>2)</sup>									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
1 Eintragung von Rechtsübergängen Registering of transfer Inscription des transferts	100	23	240	90	110	240	1 600	46 000	730	
2 Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten Registering of licences and other rights Inscription de licences et d'autres droits	100	23	240	90	110	240	1 600	46 000	730	
3 Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte Cancellation of entry in respect of licences and other rights Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits	100	23	240	90	110	240	1 600	46 000	730	
4 Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent Duplicate copies of the European patent certificate Duplicata supplémentaires du certificat de brevet européen	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
5 Auszug aus dem europäischen Patentregister Extracts from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets	25	6	60	25	30	60	400	12 000	180	
6 Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung Inspection of the files of a European patent application Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen	25	6	60	25	30	60	400	12 000	180	
7.1 Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien Inspection of the files by means of issuing copies Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies	25	6	60	25	30	60	400	12 000	180	

\*1) Gegebenenfalls zusätzlich der Portokosten, wenn des Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

\*2) Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated.

\*2) Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EPÜ/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*2)									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
7.2 — zuzüglich pro Seite A4 oder kleiner — plus per A4 page or smaller — en plus par feuille de format A4 ou plus petit		1	0,20	2,40	0,90	1,10	2,40	15	500	7,30	
8 Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung Issue of a certified copy of a European patent application or an international application Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale	R 94(4) PCT R 20.9	25	6	60	25	30	60	400	12 000	180	
9.1 Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung Communication of information contained in the files of a European patent application Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen	R 95	25	6	60	25	30	60	400	12 000	180	
9.2 — Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiber, wenn diese Übermittlungsart vom Antragsteller gewünscht wird — über die tatsächlichen Auslagen hinaus — Additional charge for information sent by telex, if the applicant wishes that method to be used — over and above the actual cost — Supplément demandé pour la transmission par télex si le demandeur le souhaite — en plus des frais effectifs		50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
10 Gebühr für die Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext Fee for the translation of an international application, per 100 words in the original Taxe relative à la traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original	Art. 150(1,2) PCT R 48.3 (b)	30	—	—	—	35	—	—	—	—	
11 Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Additional copy of the documents cited in the European search report Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	ABI./OJ/JO 10/79	25	6	60	25	30	60	400	12 000	180	

GEBÜHREART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EÜ/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT* 2)									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
12.1 Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister über Euronet. Jahresgebühr: Fee for direct access to the European Patent Register via Euronet. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets par Euronet. Prix de l'abonnement annuel:	ABI./OJ/JO 11-12/79	200	47	480	190	230	470	3 300	93 000	1 450	
12.2 Gebühr pro Anfrage Fee per inquiry Taxe pour chaque demande de renseignement		2	0,50	4,80	1,90	2,30	4,70	35	900	14,50	
13 Prüfungsgebühr für die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter Fee for the European qualifying examination for the professional representatives before the EPO Droit pour l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB	ABI./OJ/JO 6-7/79	300	70	720	280	340	710	4 900	139 000	2 180	



**2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen und dabei anfallende Fotokopien**  
**Fees and charges for various searches and relevant photocopies**  
**Redevances pour recherches diverses et photocopies y afférentes**

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA REDEVANCE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche Contractual fee for a standard search report Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard	1 900	444	4 580	1 760	2 150	4 470	31 200	882 000	13 800	
2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche Contractual fee for a complementary search on amended claims Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées	475	111	1 140	440	540	1 120	7 800	221 000	3 450	
3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen Urgent handling fee for a standard search Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard	150	35	360	140	170	350	2 500	70 000	1 090	
4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen Photocopies, per page, delivery charges should be added if the copies are to be sent by airmail Photocopies, par page; s'y ajoutent les frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion	1	0,20	2,40	0,90	1,10	2,40	15	500	7,30	

**2.3 Verkaufspreise von Veröffentlichungen\***  
**Prices of publications\***  
**Prix de vente des publications\***

		BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	Belg./Lux.	Lit	S	
1	Amtsblatt des EPA/Official Journal of the EPO/ Journal officiel de l'OEB										
1.1	Einzelverkauf <sup>3)</sup> Price per issue <sup>3)</sup> Vente au numéro <sup>3)</sup>	12	2,80	29	11	14	28	195	5 600	87	
1.2		16									
1.3	Preis pro Jahrgang <sup>3)</sup> und Abonnementspreis p.a. Annual set <sup>3)</sup> and subscription price p.a. Prix par série annuelle <sup>3)</sup> et prix d'un abonnement p.a.	100	23	240	90	110	240	1 600	46 000	730	
1.4		145									
2	Europäisches Patentblatt European Patent Bulletin Bulletin européen des brevets										
2.1	Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix d'un abonnement p.a.	300	70	720	280	340	710	4 900	139 000	2 180	
2.2		450									
	Einzelverkauf: Preis pro Heft laut Angabe auf der Umschlagseite Single copies: Price per issue as printed on cover Prix de vente au numéro: le prix du numéro figure sur la couverture										

<sup>3)</sup> Unter Ausschluss der Nr. 2/1978, welche vergriffen ist  
excluding No. 2/1978 out of print  
à l'exclusion du n° 2/1978, épuisé

		BETRAG / AMOUNT / MONTANT*								
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
3	<p>Druckschriften von Patentanmeldungen Printed patent applications Demandes de brevet imprimées</p> <p>Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité:</p> <p>Ermäßigung bei Bezug aller Anmeldungen: 15% Reduction for subscription to all applications: 15% Réduction pour l'abonnement à toutes les demandes: 15%</p>	5	1,20	12,10	4,60	5,70	11,80	80	2 300	36,30
4	<p>Europäische Patentschriften European patent specifications Fascicules de brevet européen</p> <p>Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité:</p> <p>Ermäßigung bei Bezug aller europäischen Patentschriften: 15% Reduction for subscription to all European patent specifications: 15% Réduction pour l'abonnement à tous les brevets européens: 15%</p>	10	2,30	24	9	11	24	165	4 600	73



		BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
6	<p>Mikrofilmlochkarten von veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patentschriften Microfilm aperture cards of published European applications and European patents Cartes perforées avec microfilm de demandes de brevet européen publiées et de brevets européens</p> <p>Abonnements nach Klassen der Int. Cl.<sup>2</sup> (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf Subscriptions according to Int. Cl.<sup>2</sup> (may only be taken out by persons having a deposit account with the EPO) and sales of single copies Abonnements par classes de l'Int. Cl.<sup>2</sup> (ne sont possibles que si l'intéressé possède un compte courant à l'OEB) et vente à l'unité</p>	3	0,70	7,20	2,80	3,40	7,10	50	1 400	21,80	
7.1	Richtlinien für die Prüfung im EPA mit Ergänzungslieferung September 1980. Deutsche Fassung:	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
7.2	Guidelines for examination in the EPO with supplement September 1980. English version:	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
7.3	Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB avec le supplément de septembre 1980. Edition française:	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360	
7.4	Ergänzungslieferung September 1980 (automatische Nachlieferung)	7	1,60	16,90	6,50	7,90	16,50	115	3 300	50,80	
7.5	Supplement September 1980 (supplied automatically)	7	1,60	16,90	6,50	7,90	16,50	115	3 300	50,80	
7.6	Supplément de septembre 1980 (envoi automatique des mises à jour)	7	1,60	16,90	6,50	7,90	16,50	115	3 300	50,80	



### Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise

Die derzeit geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der vom EPA in der Fassung "Mai 1979" und dem ersten Nachtrag (Mai 1980), veröffentlichten Textausgabe des EPÜ, des Zentralisierungsprotokolls und der Gebührenordnung (Diese Texte sind gegen Bezahlung beim EPA erhältlich).

Weitere Beschlüsse des Verwaltungsrats der EPO über Gebühren sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

1/79, S. 4 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht durch das EPA oder das schwedische Patentamt erstellt wurde

6-7/79, S. 248 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Österreichischen Patentamt erstellt wurde

9/79, S. 368 — Herabsetzung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom Japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt wurde.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

5/78, S. 292 ff.—Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA\*

3/79, S. 89 ff.—Vorschriften für die laufenden Konten

11-12/79, S. 491 — Änderung des Gegenwerts der in Deutschen Mark angesetzten Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung bestimmter Vertragsstaaten sowie Veröffentlichung der geänderten und der unveränderten Beträge. (Im Hinblick auf den nachstehenden Hinweis sind einige dieser Beträge für ab **2. Januar 1981** fällig werdende Zahlungen nicht mehr gültig).

11-12/80, S. 418 — Änderung des Gegenwerts der in Deutschen Mark angesetzten Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung bestimmter Vertragsstaaten sowie Veröffent-

### Notice concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices

The Rules relating to Fees now in force are contained in the May 1979 edition of the EPC, the Protocol on Centralisation and the Rules relating to Fees and in the first supplement (May 1980) thereto, published by the EPO (these texts can be purchased from the EPO).

Further decisions of the Administrative Council of the EPO concerning fees were published in the following issues of the Official Journal:

1/79, p. 4; 2/79, p. 50—Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Swedish Patent Office.

6-7/79, p. 248—Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the Austrian Patent Office.

9/79, p. 368—Reduction of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries.

The current text of the Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees is published in the following issues of the Official Journal:

5/78, p. 292 et seq.—Voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO\*

3/79, p. 89 et seq.—Arrangements for deposit accounts

11-12/79, p. 491 — Changes in the equivalents in the national currencies of some Contracting States, of the fees, costs and prices laid down in DM and publication of the new amounts and the amounts remaining unchanged. (With respect to the notice below, some of these amounts will no longer be valid for payments which are due from **2nd January 1981**).

11-12/80, p. 418 Changes in the equivalents in the national currencies of some Contracting States, of the fees, costs and

### Avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais ainsi qu'aux prix de vente

Le texte actuellement en vigueur du règlement relatif aux taxes figure dans l'édition de mai 1979, complétée par un premier supplément de mai 1980, de la CBE, du protocole sur la centralisation et du règlement relatif aux taxes, publiée par l'OEB (ces textes peuvent être obtenus, moyennant paiement, auprès de l'OEB).

D'autres décisions du Conseil d'administration de l'OEB concernant les taxes ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

1/79, p. 4 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou par l'Office suédois des brevets

6-7/79, p. 248—Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office autrichien des brevets

9/79, p. 368—Réduction de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes.

Le texte des mesures d'application, arrêtées par le Président de l'OEB, du règlement relatif aux taxes, actuellement en vigueur, figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

5/78, pp. 292 et suiv.—Formulaire de bordereau de règlement de taxes ou de frais destinés à l'OEB\*

3/79, pp. 89 et suiv.—Réglementation applicable aux comptes courants

11-12/79, p. 491 - Modifications de la contre-valeur, dans les monnaies nationales de certains Etats contractants, des taxes, frais et tarifs de vente fixés en DM et publication des nouveaux montants ainsi que des montants non modifiés. (Compte tenu de l'avis ci-dessous, certains de ces montants ne seront plus applicables aux paiements exigibles à partir du **2 janvier 1981**).

11-12/80, p. 418 — Modifications de la contre-valeur, dans les monnaies nationales de certains Etats contractants, des taxes, frais et tarifs de vente fixés en DM et publication des nouveaux montants ainsi

\*Das derzeit gültige Formblatt ist beim EPA oder bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich.

\*Updated vouchers can be obtained free of charge from the EPO or the central industrial property offices of the Contracting States.

\*Ce formulaire mis à jour peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB ou des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

lichung der geänderten und der unveränderten Beträge. **Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.**

Der derzeit geltende Text anderer Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 4/78, S. 270—Entrichtung von Gebühren  
6-7/79, S. 290—Fälligkeit der Gebühren für internationale Anmeldungen  
S. 292—Gebührenpflichtige Patentansprüche gemäß Regel 31 EPÜ bei Anmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen  
10/79, S. 427—Fälligkeit der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung  
4/80, S. 100—Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente  
5/80, S. 112—Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr und der internationalen Recherchegebühr  
9/80, S. 313—Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben. **Im Hinblick auf die auf S. 418 wiedergegebenen Beschlüsse des Präsidenten des EPA vom 16. Oktober 1980 sowie den auf S. 414 erwähnten Beschluß der Versammlung des PCT-Verbandes sind die neuen, fettgedruckten Beträge für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.**

Wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden im folgenden abgedruckt. (S. 438).

prices laid down in DM and publication of the new amounts and the amounts remaining unchanged. **The revised amounts are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.**

The current texts of other announcements on the payment of fees have appeared in the following issues of the Official Journal:

- 4/78, p. 270—Payment of fees  
6-7/79, p. 290—Time for payment of the fees for international applications  
p. 292—Claims incurring fees provided for in Rule 31 EPC where the application includes more than one set of claims  
10/79, p. 427—Date on which the international preliminary examination fee is payable  
4/80, p. 101—Paying renewal fees for European patent applications and patents  
5/80, p. 112—Refund of the European search fee and of the international search fee  
9/80, p. 313—Persons entitled to make payment of fees.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amounts of the fees falling due when a European patent application or international application is filed and of certain fees frequently arising are set out below. **With respect to the decisions of the President of the EPO of 16 October 1980 appearing on p. 418 and the decision of the Assembly of the PCT Union, mentioned on p. 414, the revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.**

Important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced further on. (p. 438).

que des montants non modifiés. **Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.**

Le texte actuellement applicable d'autres communications relatives au paiement des taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 4/78, p. 270—Acquittement des taxes  
6-7/79, p. 290—Exigibilité des taxes pour les demandes internationales  
p. 292—Revendications donnant lieu au paiement de taxes selon la règle 31 de la CBE lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications  
10/79, p. 427—Date d'exigibilité de la taxe d'examen préliminaire international  
4/80, p. 102—Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens  
5/80, p. 112—Remboursement de la taxe de recherche européenne et de la taxe de recherche internationale  
9/80, p. 313—Personnes habilitées à acquitter les taxes.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Les montants des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées, sont indiqués ci-après. **Compte tenu des décisions du Président de l'OEB du 16 octobre 1980 figurant p. 418 et de la décision de l'Assemblée de l'Union du PCT mentionnée p. 414, les nouveaux montants, imprimés en caractères gras, sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.**

Des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin. (p. 438).



## Gebühren für europäische Patentanmeldungen\*

## Fees for European patent applications\*

## Taxes pour les demandes de brevet européen\*

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S	
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	<b>105</b>	1 080	<b>420</b>	510	<b>1 060</b>	7 400	209 000	<b>3 270</b>	
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche										
— für eine europäische Recherche — a European search — par recherche européenne	1 450	<b>339</b>	3 490	<b>1 340</b>	1 640	<b>3 410</b>	23 800	673 000	<b>10 530</b>	
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	225	<b>53</b>	540	<b>210</b>	250	<b>530</b>	3 700	104 000	<b>1 630</b>	
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	<b>12</b>	120	<b>50</b>	60	<b>120</b>	800	23 000	<b>360</b>	
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	<b>129</b>	1 330	<b>510</b>	620	<b>1 290</b>	9 000	255 000	<b>3 990</b>	
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 725	<b>403</b>	4 160	<b>1 600</b>	1 950	<b>4 050</b>	28 300	801 000	<b>12 530</b>	
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	900	<b>210</b>	2 170	<b>830</b>	1 020	<b>2 120</b>	14 800	418 000	<b>6 540</b>	

\* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

\* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

\* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

Gebühren für internationale  
Anmeldungen\*Fees for international  
applications\*Taxes pour les demandes  
internationales\*

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
<b>I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur</b>										
Übermittlungsgebühr <sup>1)</sup> Transmittal Fee <sup>1)</sup> Taxe de transmission <sup>1)</sup> [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	150	<b>35</b>	360	<b>140</b>	170	<b>350</b>	2 500	<b>2 500</b>	70 000	<b>1 090</b>
Recherchegebühr <sup>1)2)</sup> Search Fee <sup>1)2)</sup> Taxe de recherche <sup>1)2)</sup> [R.16 PCT; R.104 a bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	<b>397</b>	4 100	<b>1 570</b>	1 920	<b>4 000</b>	27 900	<b>27 900</b>	789 000	<b>12 350</b>
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr <sup>1)</sup> Basic Fee <sup>1)</sup> Taxe de base <sup>1)</sup>	<b>475</b>	<b>111</b>	<b>1 100</b>	<b>432</b>	<b>515</b>	<b>1 100</b>	<sup>3)</sup>	<b>7 620</b>	<sup>3)</sup>	<b>3 360</b>
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt <sup>1)</sup> Supplement for each sheet in excess of 30 sheets <sup>1)</sup> Supplément par feuille à compter de la 31 <sup>e</sup> <sup>1)</sup>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>20</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>20</b>	<sup>3)</sup>	<b>140</b>	<sup>3)</sup>	<b>60</b>
2. Bestimmungsgebühr <sup>1)</sup> Designation Fee <sup>1)</sup> Taxe de désignation <sup>1)</sup>	<b>115</b>	<b>27</b>	<b>265</b>	<b>104</b>	<b>125</b>	<b>265</b>	<sup>3)</sup>	<b>1 830</b>	<sup>3)</sup>	<b>810</b>

\* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

<sup>1)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABI. 6-7/1979. S. 290.

<sup>2)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

<sup>3)</sup> Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge fest gesetzt worden.

\* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

<sup>1)</sup> See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

<sup>2)</sup> The same amounts apply to the additional search fee.

<sup>3)</sup> Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

\* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

<sup>1)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

<sup>2)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

<sup>3)</sup> En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de cette taxe.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
<b>II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde</b> <b>EPO International Preliminary Examining Authority</b> <b>OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international</b>  Bearbeitungsgebühr <sup>4)</sup> Handling Fee <sup>4)</sup> Taxe de traitement <sup>4)</sup> [R.57 PCT]	145	34	31	133	160	340	31	31	31	1 035
Gebühr für die vorläufige Prüfung <sup>5)6)</sup> Fee for the preliminary examination <sup>5)6)</sup> Taxe d'examen préliminaire <sup>5)6)</sup> [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 000	234	2 410	930	1 130	2 350	16 400	16 400	464 000	7 260

<sup>4)</sup> Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.  
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

<sup>5)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

<sup>6)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABI. 10/1979, S. 427.

<sup>4)</sup> The same amount applies to the supplement to the handling fee.  
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by as many times the same amount as the number of languages into which the international preliminary examination reports must be translated by the International Bureau of WIPO.  
See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

<sup>5)</sup> The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

<sup>6)</sup> See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

<sup>4)</sup> Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.  
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

<sup>5)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

<sup>6)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979, p. 427.

**Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind <sup>1)\*</sup>**

**Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" <sup>1)\*</sup>**

**Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales, lors du passage à la "phase régionale" <sup>1)\*</sup>**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270
Recherchegebühr <sup>2)</sup> Search Fee <sup>2)</sup> Taxe de recherche <sup>2)</sup>	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr <sup>3)</sup> Examination Fee <sup>3)</sup> Taxe d'examen <sup>3)</sup>									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an <sup>4)</sup> Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing <sup>4)</sup> Taxe annuelle pour la 3 <sup>e</sup> année calculée à compter du jour de dépôt de la demande <sup>4)</sup>	330	77	800	310	370	780	5 400	153 000	2 400

\* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

\* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

\* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

<sup>1)</sup> Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABl. 3/79, S. 110 und 11/279, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT Aktenzeichen oder die PCT Veröffentlichungsnummer angeben.

<sup>1)</sup> See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

<sup>1)</sup> Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE: pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

<sup>2)</sup> Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom Japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

<sup>2)</sup> No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries.

<sup>2)</sup> Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes.

<sup>3)</sup> Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

<sup>3)</sup> See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5 EPC and Article 12 paragraph 2. Rules relating to Fees).

<sup>3)</sup> En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés à la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT) la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

<sup>4)</sup> Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABl. 11-12/79, S. 479 ff., genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

<sup>4)</sup> This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

<sup>4)</sup> Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au J.O. n° 11-12/79, p. 479 et suiv.; cf. point D 7 de cet avis.

**Auszug aus der Gebührenordnung****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten<sup>1</sup> beim Amt.

**Artikel 6***Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

<sup>1)</sup> Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 3/79, S. 89 ff.

**Extract from the Rules relating to Fees****Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts<sup>1</sup> held with the European Patent Office.

**Article 6***Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

<sup>1)</sup> Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 3/79, p. 89 et seq.

**Extrait du règlement relatif aux taxes****Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants<sup>1</sup> ouverts auprès de l'Office.

**Article 6***Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

<sup>1)</sup> Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 3/79, pp. 89 et suiv.

**Artikel 7***Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

**Artikel 8***Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

**Article 7***Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

**Article 8***Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

**Article 7***Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

**Article 8***Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.